

227-54

1984

516031



中国版画年鉴 1984

中国版画年鉴

1984

中国版画年鉴编辑委员会 编

辽宁美术出版社 出版

中国版画年鉴编辑委员会成员：

李桦 王琦

马克 李树声 李宝义

责任编辑：李宝义

装帧设计：子木

版画年鉴1984年

辽宁美术出版社出版

(沈阳市民族街2段5里6号)

辽宁省新华书店发行
丹东印刷厂印刷

开本：850×1168 1/32 印张：8 $\frac{1}{4}$ 附图：152页

印数：1—2,200

1985年6月第一版 1985年6月第一次印刷

统一书号：8161·0522 定价：7.20元

一、版画述评

1983年版画创作述评…………… (3)

二、版画纪事

1983年版画纪事…………… (13)

三、版画展览

1983年版画展览会一览…………… (43)

第八届全国版画展览目录…………… (46)

全国石油职工业余版画展览目录…………… (66)

全国美术学院版画联展目录…………… (77)

四、版画文章

1983年发表的版画文章编目…………… (91)

△ 版画创作问题与经验体会…………… (91)

△ 版画家与版画作品评介…………… (94)

△ 版画活动与艺术交流…………… (102)

△ 版画史料…………… (104)

版画创作的大丰收……………力 群 (106)

——《第八届全国版画展览》观后

“板”与“不板”……………沈柔坚 (108)

——我在版画创作中的探索

洁白的哈达 (日记)……………李焕民 (120)

摸索·尝试……………曹剑峰 (124)

艺术构想是生活感受的升华·····	许钦松 (128)
生活的启迪·····	田宏图 (130)
黑白的性格·····	江碧波 (133)
——木刻随想	
木刻连环画的初步尝试·····	盛增祥 (136)
水印木刻创作札记·····	张新予 (139)
版画艺术的提高问题·····	吴俊发 (145)
鲁迅评两幅木刻的启示·····	李允经 (151)
风格·流派·民族性·····	董其中 (155)
借鉴·融合·新境·····	张白波 (158)
鲁迅论美术的创新·····	张望 (160)
我国新兴版画运动的先驱·····	王琦 (169)
——悼念江丰同志	
声成金石 堪为师表·····	秦征 (178)
——怀念版画家马达同志	
为实现至美至善而奋斗·····	廖冰兄 (181)
——看讷维同志遗作展有感	
患难育英魂·····	邵宇 (183)
——纪念郑野夫同志逝世十周年	
黄肇昌作品辑序言·····	陈白一 (186)
李桦艺术初探·····	张作明 (189)
祝贺李桦同志从事版画和教育五十年·····	古元 (199)
祝贺李桦教授从事美术教育 五十年·····	美术杂志记者 (201)
关于刘岷同志木刻的我见·····	肖军 (204)
关于《刘岷木刻画展》的几句话·····	骆宾基 (205)

台湾版画简况.....吴步乃 (207)

忆彭德怀同志的一封信.....胡一川 (212)

木刻生涯五十年.....王寄舟 (213)

纪念版画史研究家郑振铎同志.....邵宇 (225)

《中国古代木刻画选集》序.....郑振铎 遗稿 (226)

中国古代文学书籍插图.....鲁五莲 (230)

宋金的木刻画.....郑振铎 遗稿 (233)

——《中国古代木刻画史略》选刊

回忆抗日战争时期

温州地区的木刻运动.....杨涵 (236)

五、版画书刊

1983年出版的版画新书简介..... (245)

六、版画评奖

第八届全国版画展览“优秀作品奖”

获奖作者及作品名单..... (253)

全国石油职工业余版画展览

获奖作者及作品名单..... (254)

1983年全国农民画展览(版画部分)

获奖作者及作品名单..... (257)

首届“中国人民解放军文艺奖”(1977—1982)

获奖的版画作者及作品名单..... (257)

七、版画人物

建国前已故版画家小传..... (259)

夏朋(1911—1936)..... (259)

罗清桢(1905—1942)..... (260)

赵在青(1921—1942)..... (262)

刘韵波 (19 —1942)	(262)
林 夫 (19 —1942)	(263)

八、附 图

1983年版画活动影集.....	(267)
1983年全国农民画展览 (版画部分)	
获奖作品.....	(287)
全国石油职工业余版画展览	
获奖作品.....	(291)
第八届全国版画展览作品.....	(321)
首届中国人民解放军文艺奖 (1977—1982)	
获奖版画作品.....	(560)

版画述评

版画述评

1983年版画创作述评

今年版画界第一件大事是第八届全国版画展览会在北京、贵阳、合肥三个城市举行，共展出作品469件，其中包括香港版画家梅创基和旅日华侨版画家招瑞娟每人各一件作品。还评选了30件中、青年的优秀作品，获奖者大部分都是新人。另有一部分长期未露面的老版画家，这次也有新作参加展出，说明老一代版画家焕发了青春，新的年轻的版画队伍在迅速成长。

从展出作品的质量上看，八届全国版展比七届全国版展作品的水平有所提高。其中有相当多的作品，是从近两年各地举办的版画展览会里选拔出来的。从而可见，如果没有近两年蓬勃开展的版画创作热潮，没有一个接一个的不同规模的版画展览会的出现，就不会有八届全国版画展览会的盛况。鲁迅先生以前就教导版画界不要为了开展览会才去赶制作品，而要先有了作品才去开展览会。这是金石之言。艺术家应该把创作当成是日常工作，用勤奋的劳动创造美好的精神产品，等到要举办展览会时，随时都可以参加展出。八届全国版画展正是在这样的情况下举办的。

以中国美术家协会名义参加举办单位的规模较大的版画展还有《内蒙古、云南、甘肃、宁夏、青海、新疆版画联展》《安徽

版画展》《全国石油业余版画作品展》，这几次展出曾经受到中央领导同志的关心和鼓励。此外，象四川《綦江农民版画展》《哲里木盟版画展》《大路画展》《云、贵版画联展》《姑苏之秋二届中、青年版画展》、成都的《百人版画邀请展》、广州美术馆举办的《现代中国版画展》都在社会上产生了较大的影响。其中有的画展在展出期间还举办了座谈会，讨论当前有关版画创作和理论上的一些问题，这样就更加丰富了展览活动的意义和内容。苏州版画艺术研究会举办的两届《姑苏之秋版画展》，在组织工作和开展版画学术活动方面的良好经验是值得重视的。

在新加坡由“艺术之家”画廊举办的有十一位版画家参加出品的《中国现代版画精英展》，是建国以来我国版画首次进入东南亚国家的版画展。新加坡《联合早报》发表的评介文章指出：“十一位木刻版画家的作品，幅幅都有画意和独特风格……木刻版画的展览，在我国是寥若晨星的，现在展出中国这十一位版画家的作品，大家得到观赏的机会，是一件大喜事。”

在由中国美术家协会邀请来北京举办的旅日华侨招瑞娟女士的个人版画展中，她作品的鲜明的现实主义风格、强有力的艺术表现手腕引起了版画界的赞赏。她回到日本后，还来信对我国的版画创作提出了友好而诚恳的意见。她的意见和后来内山嘉吉先生访问我国时在北京对我国版画所发表的见解一样，都是出于对我国版画事业的真正关心和爱护，值得我们认真地思考。

在八届全国版画展中，黑龙江、四川、江苏、安徽、北京等地区入选的作品较多，由于这些地区有较强的版画创作队伍和丰富的组织经验，多年来在版画创作上已形成地方风

格。黑龙江的许多年轻作者的名字都是第一次印入全国版画展的目录的。他们的作品水平整齐，充满了浓郁的生活气息和抒情诗意。许多耐人寻味的画面都是来自作者对生活的真实感受，不虚矫，不浮夸，艺术家以真实的感情在说话，这是最可贵的品质。本来歌颂光明与暴露黑暗历来就是艺术创作的两个重要方面。从版画的发展历史来看，过去在人剥削人的旧社会，版画创作绝大部分都是暴露黑暗以及表现人民群众对黑暗势力的斗争。解放后三十多年来，版画创作主要是歌颂社会主义的建设事业和人与自然界的斗争，这已经成为多年来我们版画创作的基本倾向。艺术作品的思想性，不是由题材来决定，主要取决于作者对待题材的立场、观点和思想感情。鲁迅先生曾经指出：“我以为根本问题是在作者可是一个‘革命人’，倘是的，则无论写的是什么事情，用的是什么材料，即都是‘革命文学’，从喷泉里出来的都是水，从血管里出来的都是血。”（引自《而已集·革命文学》）这是千真万确的道理。但是，这不等于说不同题材的作品所给予人们的实际效果都是毫无区别的，重大事件的题材和身边琐事的题材，在同一立场、观点、思想感情的作者笔下，所能引起的客观效果当然是不一样的。因此，我们既反对题材决定论，也反对题材无区别论。我们希望大家重视表现重大题材和人物为主的作品。但是也不能因此便忽视其它方面题材的重要意义。过去我们曾经吃过题材排队的苦，吃过向作者硬性分配题材任务的苦，这种违反艺术规律的蠢事再也不能重复了。画家总是根据自己的生活经验和实际感受以及选择适合自己擅长表现的题材来进行创作，才可能产生出好作品来的。

我们认为，近年来版画创作的发展方向是正确的，创作倾向基本上是健康的，不足之处是在于作品主题开掘的深度不够以

及塑造典型人物形象的贫乏，还有版画艺术语言的不够丰富完善。在八届全国版展的获奖作品中，以刻画人物形象为主的作品尚不足三分之一，而且在艺术上也不象其它抒情性的画面更具有吸引力。应该看到，不论是什么画种，刻画人物形象都要比描写自然环境的难度大得多，这不仅要求作者付出更多的劳动，同时还要掌握比较坚实的绘画基本功，这个问题在版画创作上表现得尤其尖锐。这些不足之处，要靠今后作者不断深入生活，提高思想理论水平，加强艺术技巧的锻炼和多方面的文化修养来得到弥补。现在大部分青年版画家都是开始崭露头角，他们充满朝气，富于进取探索精神，对新事物特别敏感，他们在接受外来艺术影响、借鉴别人的长处时，不免有一段摹仿的过程，要能完全把别人的东西化为自己的东西，还需要一定的时间。过去在四害横行时期，由于艺术上的闭关自守的政策，使青年人看不到外国的艺术，现在实行对外开放政策，大量引进了外国文化艺术，青年人如饥如渴地希望从其中得到一些有益的营养，这并不是坏事。从近两年来的版画创作上看，还很少发现有人受到西方现代派艺术中那些颓废的消极因素的影响，绝大多数版画家都能比较清醒地、有分寸地吸取外国版画家在表现方法和技术上的可供借鉴的因素，加上自己的创造，力图改进我们的版画表现技术，丰富我们的版画艺术语言，这是完全必要的。鲁迅先生认为吸收外国的经验与学习自己的传统是发展我国新兴版画的羽翼，这个教导在今天也未失去它的重要意义。目前我们的版画家比较热衷于学习外国，对自己传统的学习则未予以足够重视，这也是使我们在学习外国的艺术经验时不能很好地进行消化的原因之一。我们对自己的传统艺术研究得越深，认识得越透，就愈能以一副坚强的中国人的胃去消化一切外来的东西。同样，我们在学习传统上

也存在有值得注意的问题，有的作品采用古代木刻的技术来表现今天的生活，由于未经消化和改造，看起来好象是古代木刻家的产品。只有很好地认识今天，充分理解和掌握今天的先进艺术经验，才能以一副现代人的结实的胃去消化一切古代的东西。版画在学习传统与学习外国的问题上，都应遵循“古为今用、洋为中用”的原则，才能避免走弯路。

水印木刻是我国固有的传统表现方式。江苏版画家在推广和发展水印木刻技术方面，已做出了显著的成绩，并且独具风格。近年来江苏的版画在水印木刻技术上又吸取了外国版画家的一些经验，和黑龙江的版画一样，为水印木刻技术开拓了新的领域。安徽版画家近几年对学习古代版画的传统相当重视，并提出要建立新徽派版画的口号。在北京举行的安徽版画展览会上，一部分大型的套色版画在构图的规模、情节和自然环境的处理以及表现手法上，都表现了作者对于学习传统的可喜成果，版画家力图把固有的传统木刻技术赋予以新的生命。他们的探索虽然尚未达到完全成熟的境界，却预示了版画上通往民族化、现代化的一条新的道路。当然也还有其它多种多样的道路在等待着我们的版画家去开辟。中国的版画要在世界艺坛上独放异彩，离开自己民族的特点，是不可能得到别人承认的。我们提出要创造具有中国特色的社会主义的版画艺术，其中包含两个重要的方面：既要有社会主义的内容，还要有民族的形式。我们提倡版画上的“创新”，也不能离开这两个前提。艺术上的创新，首先取决于新的创作内容，然后才去寻求新的表现形式。而作者新的思想感情、新的审美观点以及对自己民族文化艺术的深厚热爱，都是构成新的创作内容的有机部分。缺乏民族自尊自豪感、对社会主义和祖国人民感情淡漠、在思想上不能和时代一同前进的人，是不可能 在社会主义艺术创新的

道路上前进一步。

四川綦江县农民版画展在美术界引起了很大的反响。我们认为，在版画的创新问题上，这个画展也给了我们很宝贵的启示。綦江的农民版画不论是国内外的观众看起来都是十分新颖独特的。有的外国朋友认为那是“最自由的艺术”，尽管他们是从另一种角度来表示对綦江农民版画的推崇，但至少有一点是值得我们注意的，就是他们认为这是中国自己的民间美术，是中国人自己创造的而不是西方国家艺术所能代替的美术。綦江农民版画充满了原始艺术的古朴、单纯和稚拙感，作者能把自己对生活的真实感受和自由想象的奇妙构思结合起来，那些画面上的生动、自然而又富有概括力的艺术形象，既不是自然主义式地复制生活，又不是脱离生活原型的主观臆造。綦江农民版画在创作上的独创性，首先是来自我国农村生活的新的变化以及作者对生活的新的思想感情，还有当地民间美术对作者在艺术上的哺育。这样的艺术深深地渗透了中国民族自己的血液，它的足迹无论跑到世界上任何一个国家，都是以自己民族特有的艺术面貌出现而受到国际艺术界的重视的。因此，我们的版画在创新问题上也应该坚定不移地走自己的道路。

时下有一种议论，认为新的工具材料的发现和运用，是促进艺术形式创新的主要动力。这种看法有很大的片面性。无可否认，新的工具材料对改进艺术的表现形式和技术是会发生一定的作用，但它决不是主要的作用，更不是唯一的作用。任何工具材料都是靠人来使用的，因此“人”的作用仍然大于“物”。同一种工具材料在不同的艺术家手中运用起来，就会产生多种不同的表现技巧和艺术语言。而且艺术家对新的艺术表现形式和技巧的探求，其目的都无非是为了更丰富、更完满

地表达气象万千的客观现实生活以及人的丰富复杂的精神世界，而不是单纯为了在形式手法上玩弄新鲜花样。西方现代派有的美术家热衷于新的工具材料的实验，在很大程度上是为了逃避现实生活而冀求在工具材料的实验中去寻求自我满足。他们在版画新工具材料的运用范围，品种之多超过了其它画种，可是他们在运用变化多端的表现方法和技术上，却看不见绚丽多姿的生活形象，而只有抽象的形、色、线、块、点……的组合，这样，新的工具材料所产生的新的表现方式和技术，对于提高艺术创作的表现力又能起多大的积极作用呢？如果我们的版画家不能对此有较充分的认识，片面注重新的工具材料的实验趣味和单纯的艺术效果，而不去好好研究怎样提高和扩大它的艺术表现力，就会形成在创作上使人感到“形式新颖”而“内容空洞”的结果。近年来我们发现有的版画家在努力于尝试运用新的工具材料时，为了追求一种新的艺术趣味因而影响以至损害了健康的美好的形象，这是值得引起注意的。

我们应该鼓励版画家在表现形式和手法上的创新，支持他们一切正常的新的探索和创造性的活动。但是，当前最重要的仍然是鼓励版画家首先是深入生活，离开了生活的土壤，离开了创作的唯一源泉，无论怎样新颖独特的技术，也会感到英雄无用武之地，也不能充分发挥它的艺术表现力。

1984年将要举办第六届全国美展，其中包括在四川举行的单项版画展。版画家应把这次大展看作是体现社会主义版画艺术新成就的竞赛会。它将显示三中全会以来党的文艺方针政策在版画创作上的新成果。让我们满怀信心地去迎接版画创作的新丰收吧。

